

Porównanie tłumaczeń II Samuela 11:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Joab posłał i doniósł Dawidowi o wszystkich sprawach bitwy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Joab postanowił wysłać posłańca, aby donieść Dawidowi o przebiegu bitwy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Joab wysłał <i>posłańca</i> i zawiadomił Dawida o wszystkim, co działo się podczas bitwy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy posłał Joab, i oznajmił Dawidowi wszystko, co się stało w bitwie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak posłał Joab i oznajmił Dawidowi wszystkie słowa bitwy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Joab przez wysłańców zawiadomił Dawida o całym przebiegu walki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Joab wysłał posłańca i kazał Dawida powiadomić o całym przebiegu bitwy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Joab wysłał posłańca, by powiadomić Dawida o całym przebiegu walki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Joab natychmiast posłał Dawidowi wiadomości o wszystkim, co dzieje się na wojnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Joab wyprawił posłańca, by powiadomić Dawida o całym przebiegu bitwy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І післяв Йоав і сповістив цареві всі діла війни
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Joab posłał i doniósł Dawidowi o całym przebiegu tej walki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Joab posłał, by powiadomić Dawida o wszystkim, co zaszło na wojnie.